

Titel: BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Jens Holt (1940-11-15)

Citation: "BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Jens Holt (1940-11-15)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:
https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_024-shoot-workidacc-1992_0005_024_Holt_1700/facsimile.pdf (tilgået 05. august 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Jens Holt, 4

Århus, den 15. november 1940.

Kære Hjelmslev!

Tak for brevet med de mange bemærkninger. Jeg er meget glad over, at De også meddeler mig de trykfejl. De opdager. 2. korr. læses ellers kun af Krarup, og han tager sig mest af de evt. gæsnede trykfejl, så Deres bemærkninger vil være mig en meget god hjælp. Nogle af Deres forbedringsforslag vil jeg drøfte med lektor Olesen (for at blive klar over, om de er nødvendige), et enkelt sted er det forresten Chamtraine, De retter; jeg tænker på p.7: "et qui a pu ainsi, etc." Jeg sender nu hele resten af 2. korr., som netop er indløbet i dag; jeg havde ellers tænkt at vente med mere, til jeg havde hørt fra Dem ang. pp.33-80. Jeg er nu ved at lave ordregister. Forhøbetlig bliver der budgetmæssig mulighed for at trykke det. Jeg har tænkt mig at skille alle ordene på -sis ud i et særligt register, men vil ikke stille det op efter den retrograde ordning, det vil virke generende, og når der skal tilføjes henvisninger til sidetal, så skulde disse stå i en kolonne for sig, så at det hele vil komme til at tage megen plads. I stedet for vil jeg ordne det systematisk: ord på -asis, -esis osv., og sætte sammensætninger med præverbia (i indbyrdes alfabetisk orden) efter simplicia, simplicia i indbyrdes alfabetisk orden. Det vil nemlig være af vigtighed, at man kan finde rundt ved hjælp af registret mellem mine "innovations primaires" og "secondaires". Måske vil det være praktisk at angive, hvis henvisningen drejer sig om en af oversættelsestabelerne (f.eks. ved ()), og så notere nedenunder en liste over hvilke forfattere der er opført på de forskellige tabeller; så kan man let derved udfinde ordets historie. Under Deres gennemlæsning vil De sikkert fornemme, hvad der tiltrænges af hjælp i registret, så at De kan danne Dem en mening om den mest hensigtsmæssige ordning.

Ja det er rart nu endelig at se det arbejde, som jeg jo har arbejdet med i adskillige år, på tryk, især efter ombrydningen. 1.korr. har været harsk. Hvornår mon disputatsen kan foregå? Jeg

havde oprindelig tænkt mig, at det skulde være før jul. Men nu ved jeg, at pastor Schou Petersen skal disputere 19/12, og jeg kan ikke nå at fremskynde afsendelsen til 21 ds. (med disputats 12/12), så er der jo knap en uge. Vi må altså vente til efter jul. Er der disputats i januar? Bogen vil foreligge i december. Helst vil jeg jo så have affæren overstået anarest muligt efter; så hvis der disputeres i januar, vil jeg helst det.

Evad siger man i København til Blatts svar? Her er vi naturligvis meget glade over at beholde ham, og han er da også hæh blevet fejret af kollegerne, idet man også ser det skete som et moment, der understreger de to universiteters ligestilling. Evad bliver nu så resultatet for Norvins embede?

De venligste Hilsener fra Deres Kæmpes

Jens Koch